41994D0028



# TÄITEVKOMITEE OTSUS, 22. detsember 1994, artiklis 75 ettenähtud narkootiliste ja psühhotroopsete ainete tunnistuse kohta

**(SCH/Com-ex (94) 28 rev)**

TÄITEVKOMITEE,

võttes arvesse Schengeni lepingu rakendamise konventsiooni artiklit 132,

võttes arvesse nimetatud konventsiooni artiklit 75,

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

Käesolevale otsusele lisatud dokument SCH/Stup (94) 21 rev 2, mis käsitleb ravi tõttu kaasaskantavate narkootiliste ja psühhotroopsete ainete tunnistust, on käesolevaga kinnitatud.

Bonn, 22. detsember 1994

*Esimees*

Bernd SCHMIDBAUER

SCH/Stup (94) 21 rev 2

**SCHENGENI LEPINGU RAKENDAMISE KONVENTSIOONI ARTIKLIS 75 SÄTESTATUD RAVI TÕTTU KAASASKANTAVATE NARKOOTILISTE JA/VÕI PSÜHHOTROOPSETE AINETE TUNNISTUS**

1. Schengeni riigid on kooskõlas konventsiooni artikliga 75 võtnud vastu lisas 1 sätestatud tunnistuse. Selle vormi kasutatakse ühtselt kõikides osalisriikides ning see tõlgitakse kõikide osalisriikide keeltesse. Vormi eeltrükitud elementide inglis- ja prantsuskeelsed tõlked on esitatud tunnistuse pöördel.

2. Schengeni riigi pädev asutus väljastab tunnistuse isikutele, kelle elukoht on tema territooriumil ja kes tahab sõita teise konventsiooniosalise territooriumile ning peab vastavalt arsti ettekirjutusele võtma sellel ajal narkootilisi ja/või psühhotroopseid aineid. Tunnistus kehtib kõige rohkem 30 päeva.

3. Pädevad asutused väljastavad tunnistuse või tõestavad seda arsti retsepti alusel. Iga arsti retsepti järgse narkootilise ja/või psühhotroopse aine kohta on vaja eraldi tunnistust. Pädevad asutused jätavad tunnistuse koopia endale.

4. Arstid võivad kirjutada reisi jaoks narkootilisi aineid kuni 30 päevaks. Reis ise võib kesta vähem.

5. Iga liikmesriik on määranud keskasutuse, kes vastutab sellega seoses tekkivate küsimuste lahendamise eest (lisa 2). Belgias, Luksemburgis ja Madalmaades on kõnealune keskasutus ühtlasi asutus, kes vastutab tunnistuste väljastamise ja tõestamise eest.

(Riik) (Linn) (Kuupäev) (1)

**A. Retsepti kirjutanud arst:**

(Perekonnanimi) (Eesnimi) (Tel) (2)

(Aadress) (3)

Kui väljastaja on arst:

..... ..... (4)
(Arsti pitser) (Arsti allkiri)

**B. Patsient:**

(Perekonnanimi) (Eesnimi) (5)

(Passi või muu isikut tõendava dokumendi number) (6)

(Sünnikoht) (7)

(Sünniaeg) (8)

(Kodakondsus) (9)

(Sugu) (10)

(Aadress) (11)

(Reisi kestus päevades) (12)

(Tunnistuse kehtivusaeg – kõige rohkem 30 päeva) (13)

**C. Määratud ravim:**

(Kaubanduslik nimetus või eripreparaat) (14)

(Manustamisviis) (15)

(Toimeaine rahvusvaheline nimetus) (16)

(Toimeaine sisaldus) (17)

(Kasutusjuhend) (18)

(Toimeaine üldkogus) (19)

(Retsepti ajaline kehtivus päevades – kõige rohkem 30 päeva) (20)

(Märkused) (21)

**D. Väljastav/tõestav asutus (mittevajalik maha tõmmata)**

(Nimi) (22)

..... ..... (23)
(Aadress) (Tel)

(Asutuse tempel)

(Asutuse esindaja allkiri) (24)

| | |
|---|---|
| Certification to carry drugs and/or psychotropic substances for the purpose of medical treatment — Article 75 of the Schengen Convention | Certificat pour le transport de stupéfiants et/ou de substances psychotropes à des fins thérapeutiques — Article 75 de la Convention d'application de l'Accord de Schengen |
| (1) Country, town, date | pays, délivré à, date |
| **A. Prescribing doctor** | **Médecin prescripteur** |
| (2) Name, first name, tel | nom, prénom, téléphone |
| (3) Address | adresse |
| (4) Where issued by a doctor:<br>doctor's stamp and signature | en cas de délivrance par un médecin: cachet, signature du médecin |
| **B. Patient** | **Patient** |
| (5) Name, first name | nom, prénom |
| (6) No of passport or other identification document | no du passeport ou du document d'identité |
| (7) Place of birth | lieu de naissance |
| (8) Date of birth | date de naissance |
| (9) Nationality | nationalité |
| (10) Sex | sexe |
| (11) Address | adresse |
| (12) Duration of travel in days | durée du voyage en jours |
| (13) Validity of authorisation from/to - maximum 30 days | durée de validité de l'autorisation du/au – max. 30 jours |
| **C. Prescribed drug** | **Médicament prescrit** |
| (14) Trade name or special preparation | nom commercial ou préparation spéciale |
| (15) Dosage form | forme pharmaceutique |
| (16) International name of active substance | dénomination internationale de la substance active |
| (17) Concentration of active substance | concentration de la substance active |
| (18) Instructions for use | mode d'emploi |
| (19) Total quantity of active substance | quantité totale de la substance active |
| (20) Duration of prescription in days - maximum 30 days | durée de la prescription, en jours – max. 30 jours |
| (21) Remarks | remarques |
| **D. Issuing/accrediting authority**<br>(delete where not applicable) | **Autorité qui délivre/authentifie**<br>(biffer ce qui ne convient pas) |
| (22) Name | désignation |
| (23) Address, tel | adresse, téléphone |
| (24) Authority's stamp and signature | sceau, signature de l'autorité |

*LISA 2*

KESKASUTUS, KELLE POOLE PÖÖRDUDA KÜSIMUSTE KORRAL

(Konventsiooni artikkel 75)

BELGIA:

Ministere de la Santé Publique
Inspection générale de la Pharmacie
Quartier Vésale — Cité administrative de l'Etat
B-1010 Bruxelles
Tel: 32 2 210 49 28
Faks: 32 2 210 63 70

SAKSAMAA:

Ministerium für Arbeit, Gesundheit und Soziales des Landes Nordrhein-Westfalen
Pharmaziedezernat
Horionplatz 1 — Landeshaus
D-40213 Düsseldorf
Tel: 49 211 837 3591
Faks: 49 211 837 3662

KREEKA:

Tervishoiuministeerium
Ravimiosakond
Narkootiliste ainete üksus
Aristotelous Street 17 Athens
Tel: 5225301

HISPAANIA:

Servicio de Restricción de Estupefacientes
Dirección Gral. de Farmacia y Productos Sanitarios
Ministerio de Sanidad y Consumo
E- Calle Principe de Vergara, 54
28006- Madrid
Chef du service: D. LUIS DOMINGUEZ ARQUES
Tel: 34–1–575 27 63
Faks: 34–1–578 12 31

PRANTSUSMAA:

Ministère de la santé
Direction Générale de la Santé
1. place de Fontenoy
F-75350 Paris CEDEX 07 SP
Tel: 33 1 40 56 47 16 või 40 56 43 41
Faks: 33 1 40 56 40 54

ITAALIA:

Ministero Sanità
Direzione Generale Servizio Farmaceutico
Ufficio centrale Stupefacenti
Via della Civiltà Romana 7
I-00144 Roma
Tel: (39-06) 59 94 31 77
Faks: (39-06) 59 94 33 65

LUKSEMBURG:

Ministère de la santé
Direction de la Santé
L-2935 Luxembourg
Tel: (352) 478 5550
Faks: (352) 48 49 03

MADALMAAD:

Hoofdinspectie voor de geneesmiddelen van het Staatstoezicht op de Volksgezondheid
P. O. Box 5406
2280 HK Rijswijk
Tel: 31.70.3406423

AUSTRIA:

Bundesministerium für Gesundheit, Sport und Konsumentenschutz
Abteilung II/C/18
Radetzkysstraße 2
A-1030 Wien
Tel: 711 72 4734
Faks: 713 86 14

PORTUGAL:

Instituto nacional da Farmacia e do Medicamento (INFARMED)
Parque de Saúde
Av. do Brazil, 53
P-1700 LISBOA
Faks: 351 1 795 91 16 (*) *

(*) * Selle asutuse peab kõrgem asutus kinnitama.